

最新修订版

现代经济学词典

THE [英] 戴维·W·皮尔斯主编
DICTIONARY
OF MODERN
ECONOMICS



上海译文出版社

现代 学词典



THE DICTIONARY OF MODERN ECONOMICS

[英]戴维·W·皮尔斯主编

宋承先 寿进文 章 雷
唐雄俊 唐振彬 译

上海译文出版社

David W. Pearce ed.
THE DICTIONARY OF MODERN ECONOMICS
Macmillan Press, London
Revised Edition, 1983
根据伦敦麦克米伦出版公司 1983 年修订版译出

现代经济学词典

〔英〕戴维·皮尔斯 编

宋承先 寿进文 章 雷 译
唐雄俊 唐振彬

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路 955 弄 14 号

全国新华书店经销

上海新华印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 24.5 插页 5 字数 736,000

1988 年 12 月第 1 版 1988 年 12 月第 1 次印刷

印数: 00,001—10,000 册

ISBN7 5327-0029-1/Z·002

定价: 10.15 元

本词典编纂者

- 戴维·W·皮尔斯 英国阿伯丁大学政治经济学教授
马克斯韦尔·加斯金 英国阿伯丁大学政治经济学教授
亚历克斯·G·肯普 英国阿伯丁大学政治经济学高级讲师
罗伯特·肖 英国阿伯丁大学政治经济学高级讲师
约翰·T·艾迪生 美国南卡罗来纳大学经济学副教授
约翰·A·凯恩斯 英国阿伯丁大学政治经济学讲师
希拉里·C·坎贝尔 英国斯特林大学经济学研究员
罗纳德·T·爱德华兹 英国爱丁堡PEIDA高级经济师
罗伯特·F·埃利奥特 英国阿伯丁大学政治经济学讲师
约翰·福布斯 英国格拉斯哥大学经济研究员
托尼·哈里斯 英国阿伯丁大学政治经济学讲师
伊恩·D·麦卡维恩奇 英国阿伯丁大学政治经济学讲师
加文·A·伍德 英国格拉斯哥大学政治经济学讲师
彼得·W·伍德 英国爱丁堡PEIDA高级经济师
-

Good

出版说明

《现代经济学词典》于1981年由英国麦克米伦出版公司出版,1983年修订重版。本词典系根据1983年修订版译出。

本词典主编戴维·皮尔斯是英国阿伯丁大学政治经济学教授,有著述多种。十四位撰写者都是执教于英国各大学的经济学家。

本词典共收词二千五百余条,包括现代经济学各个主要分支学科如宏观经济学、微观经济学、货币银行学、国际经济学、企业管理,以及经济计量学、数理经济学等新学科的重要名词术语。此外,还选收了在经济思想史上有重要地位的经济学家(包括诺贝尔经济学奖的获得者)和他们的理论学说,以及一些重要的国际经济机构、经济法令和商业用语等。本词典收词广泛,内容新颖,不少八十年代出现的新名词都有收录。词条释义繁简适当,适合于我国大学经济院系各种专业的师生和广大经济、管理干部学习现代经济学,了解西方经济时参阅使用。

经济学是一门阶级性很强的社会科学。由于撰稿者都是西方资产阶级学者,某些词条释义的观点未免与马克思主义不相符,希读者使用时注意。

本词典按英文字母顺序排列。为便于查阅,另附有英汉词目表和汉英词目索引。有些词条有几种不同意义的解释,如

Depreciation(折旧, 贬值); 有些词条有几种最常见的译法, 如 Stock Market(股票市场, 证券市场), 本词典酌情收录两种译名, 以供读者参考。

本书译者为宋承先(译A, C, D, M, 及编者序); 寿进文(译B, E, F, N, Q, U—Z); 章雷(译G—L); 唐雄俊(译R—T); 唐振彬(译O, P)。全书由宋承先教授统校。帮助翻译的还有舒元、宋慧毅、王延茂等同志。

本词典虽经仔细校订, 但因不少新名词在我国尚无定译, 译文定有可改进之处, 不妥之处希读者指正。

原 编 者 序

编写这本经济学词典的想法出自麦克米伦出版公司的参考书编辑部。当我们应邀把这个想法付诸实践时,人们普遍认为在这一参考读物领域中需要稍有不同的东西,尽管在这方面已经有了一些优秀的出版物。普遍的想法是,“需要引导一般的大学生进入(有时是温和地,有时带些强制)超出常规的大学一年级经济学课程的领域。这就是本词典涉及的范围和包含的内容,它大大超过了一年级大学生所需要的东西。同时,我们只能够希望我们已经成功地包罗了传统的市场所需要的全部内容。简言之,我们感到确实需要有一本不仅是一年级大学生所需要的,而且内容更广泛的包括各种词汇、短语、概念以及机构的经济学词典。然而,经济学正在进行着另一场“革命”,尽管我们在写作之时要想不负众望,实属不易。但我们已竭尽全力。在编写过程中,所有作者都意识到,词条的取舍是有选择性的,在不少于十四位作者合编的一本书中,各部分怎样保持“平衡”,必然不可避免地存在着可以批评的地方。他们可能会省略一些词条,这在有些人看来会认为其重要性远远超过本书许多已经收录的词条。为了提高本书的质量,热忱欢迎读者提出批评和建议。此刻,我们相信,本书将是一本独特的令人感兴趣的和有用的词典。

除了少数词或短语由于其本身的释义已经足以充分阐明其

涵义以外,每个词条还包括了一些交叉参见的条目。为了获得经济学的某一个给定领域的完整的图象,建议读者参见附于每一词条末尾的交叉参见条目。本书也收录了许多商业业务方面的术语,这些术语有人会认为不宜列入经济学词典之内。然而,企业管理、金融和分析方面的课程的增加证明了需要把它们列入这本词典之内。本书还包括知名经济学家的“简短的”传记。要在已经逝世的经济学家中间确定谁值得列入本书并不是极困难的事情——虽然选修经济思想史课程的学生对此会提出异议,但对还健在的人谁值得收入词条则肯定会有争论。因此,我们遵循一条总的原则(当然也有人对此会有异议),凡是获得经济学诺贝尔奖金的人一概列入本书。其他列入本书的人(或许同样值得收录)是因为他们的大名与某一特定的增长模型,或者与这个或那个理论相联系。我们没有避免使用简单的数学符号。在使用数学符号时,在每个词条中都加以解释。由于时间和篇幅的原因,机构方面的词条砍削较多。因此,只把国际性机构列入本书,一个国家特有的机构一般不列入在内,虽然并非全是这样。事实证明,要说清楚有些词在当前的用法而不涉及例如英国的银行机构是不可能的。与此相对照,我们充分意识到有许多重要的议会通过的法案,(英国)皇家专门调查委员会,民间的调查委员会等等,没有收入本书之中。假如将来再版时允许增加篇幅,这是我们准备弥补的一个领域。

我们不敢奢望奇迹,仅就可利用的时间竭尽所能罢了。

总编辑 戴维·皮尔斯

目 录

出版说明	i
原编者序	iii
英汉词目表	1
正文	1
汉英词目索引	655

英 汉 词 目 表

A

AACB 非洲中央银行协会	1
Abatement Cost 消除有害事物的成本	1
Ability and Earnings 能力与收入	1
Ability to Pay Theory 支付能力说, 负税能力说	1
Abnormal Profits 非正常利润	2
Above the Line 线上项目	2
Abscissa 横坐标	2
Absenteeism 不遵守劳动契约	2
Absentee Landlord 不在地主	2
Absolute Advantage 绝对优势	2
Absolute Cost Advantage 绝对成本优势	2
Absolute Income Hypothesis 绝对收入假设	2
Absolute Monopoly 绝对垄断	3
Absolute Prices 绝对价格	3
Absolute Scarcity 绝对稀缺	3
Absolute Value 绝对值	3
Absorption Approach 吸收分析法	3
Abstinence 节欲	4
Accelerated Depreciation 加速折旧	4

Accelerating Inflation 加速通货膨胀	4
Accelerator 加速数	4
Accelerator Coefficient 加速系数	4
Accelerator Principle 加速原理	4
Acceptance 承兑	5
Accepting House 承兑行, 承兑银行	5
Accession, Treaty of 加入条约	5
Accessions Tax 继承税, 财产增益税	5
Access/Space Trade-off Model 距离/场地折衷选择模型	6
Accommodating Monetary Policy 适应性货币政策	6
Accommodating Transactions 调节性交易	6
Account 帐户, 结帐	6
Accounting Standards Committee 会计标准委员会	7
Accrued Expenses 应计费用	7
Achieving Society, The 成功的社会	7
Across-the-board Tariff Changes 全面调整关税	7
Action Lag 行动时滞	7
Active Balance 活动余额	7

Activity Analysis 活动分析	8	Age-Earnings Profile 年龄-收入图	12
Activity Rate 活动率	8	Agency Shop 工会代理制企业	13
ADB 非洲开发银行	8	Agglomeration Economies 聚集经济	13
ADB 亚洲开发银行	8	Aggregate Concentration 总体集中	13
Adding Up Problem 相加问题	8	Aggregate Demand Curve 总需求曲线	13
Additional Worker Hypothesis 追加工人假设	8	Aggregate Expenditure 总支出	14
Addition Rule 相加规则	8	Aggregate Income 总收入	14
Additive Utility Function 相加的效用函数	8	Aggregate Output 总产出	14
Address Principle 地址原理	10	Aggregate Production Function 总量生产函数	14
ADF 非洲发展基金	10	Aggregate Supply Curve 总供给曲线	15
Adjustable Peg System 可调整的钉住汇率制度	10	Aggregation Problem 加总问题	16
Adjusted R ² 调整的R ²	10	Agricultural Credit Corporation 农业信贷公司	16
Adjustment Lags 调整时滞	10	Agricultural Earnings 农业收入	16
Adjustment Process 调整过程	10	Agricultural Exports 出口农产品	16
Administered Prices 操纵价格	10	Agricultural Lag 农业滞后	16
Administrative Lag 管理时滞	10	Agricultural Levies 农业税	16
Ad Valorem Tax 从价税	11	Agricultural Mortgage Corporation 农业抵押贷款公司	16
Advance 预付垫款	11	Agricultural Reform 农业改革	17
Advance Corporation Tax (ACT) 预付公司税	11	Agricultural Sector 农业部门	17
Advanced Countries 发达国家	11	Agricultural Subsidies 农业补贴	17
Adverse Balance 逆差	11	Agricultural Wages Board 农业工资委员会	17
Advertising 广告	11	Aid 援助	18
Advertising-Sales Ratio 广告-销售比率	12	Antken Estimator 艾特肯估计式	18
AFL-CIO 劳联-产联	12	Alienation 异化	18
African Development Bank 非洲开发银行	12	Allen, Sir Roy George Douglas 艾伦	
African Development Fund 非洲发展基金	12		
Africanization 非洲化	12		

爵士, 罗伊·乔治·道格拉斯	18	Appreciation 升值	23
Allocation Function 配置职能	18	Apprenticeship 学徒	23
Allocative Efficiency 配置效率	18	Appropriate Products 适用产品	23
Allowances and Expenses for Corporation Tax 公司税的减免和开支	19	Appropriate Technology 适用技术	23
Allowances and Expenses for Income Tax 所得税的减免和开支	19	Appropriation Account 拨款帐户	24
Almon Lag 阿尔蒙滞后	20	Approval Voting 赞同投票	24
Alternative Technology 可供选择的 技术	20	A Priori 先验的, 演绎的	24
Altruism 利他主义	20	Aquinas, St. Thomas 阿奎那, 托马斯	24
Amalgamation 合并	20	Arab Bank for Economic Development in Africa 非洲经济发展阿 拉伯银行	25
American Federation of Labour 美 国劳工联合会	20	Arab Common Market 阿拉伯共同 市场	25
American Selling Price 美国销售价格	20	Arab Fund for Economic and Social Development 阿拉伯经济和社会发 展基金	25
AMF 阿拉伯货币基金	20	Arab Fund for Technical Assistance to Arab and African Countries 对 阿拉伯和非洲国家技术援助的阿拉伯 基金	25
Amortization 分期偿还	20	Arab Monetary Fund 阿拉伯货币基 金	25
Amplitude 振幅	21	Arbitrage 套汇, 套利	25
Analysis of Variance 方差分析	21	Arbitration 仲裁	25
Anarchy 无政府主义	21	Arc Elasticity of Demand 需求的弧 弹性	26
Anchor Argument 制动器论点	21	Arid-zone Countries 干旱地区国家	26
Andean Group 安第斯集团	21	ARIMA Forecasts 自回归综合移动 平均数预测	26
Animal Spirits 非理性的动物精神	22	Aristotle 亚里士多德	26
Annecy Round 阿讷西回合	22	Arithmetic Mean 算术平均数	26
Annual Allowances 年度折旧减免	22		
Annual Capital Charge 每年资本费 用	22		
Annuity 年金	22		
Anomalies 反常	22		
Anticipated Inflation 预期的通货膨胀	22		
Antilogarithm 反对数	22		
Anti Trust 反托拉斯	22		

Arithmetic Progression 算术级数	26	利普斯曲线	29
Arrow, Kenneth J. 阿罗, 肯尼思	26	Austrian School 奥地利学派(奥国学派)	30
Arusha Convention 阿鲁沙协定	27	Autarky 闭关自守	30
'A' Shares "A"类股票	27	Autocorrelation 自相关	30
Asian Development Bank 亚洲开发银行	27	Automatic Stabilizers 自动稳定器	30
Aspiration Level 欲望水平	27	Automation 自动化	31
Assessable Income or Profit 应课税的收入或利润	27	Autonomous Expenditures 自发的支出	31
Assessable Profits 应课税的利润	27	Autonomous Investment 自发的投资	31
Asset 资产	27	Autonomous Transactions 自发的交易	31
Asset Stripping 资产剥夺	27	Autonomous Variables 自主变量	31
Assignment Problem 指派问题	27	Autoregression 自回归	31
Assisted Areas 受援地区	28	Availability Effects 可获性效应	31
Association of African Central Banks 非洲中央银行协会	28	Average 平均	31
Association of International Bond Dealers 国际债券经销商协会	28	Average Cost 平均成本	32
Association of South East Asian Nations 东南亚国家联盟	28	Average Cost Pricing 平均成本定价	32
Assurance 保险	28	Average Expected Income 平均预期收入	32
Asymptote 渐近线	28	Average Fixed Costs 平均固定成本	32
Asymptotic Distribution 渐近分布	29	Average Product 平均产量	33
Atomistic Competition 原子式竞争	29	Average Productivity 平均生产率	33
Attribute 特征	29	Average Propensity to Consume 平均消费倾向	33
Attrition 损耗	29	Average Propensity to Save 平均储蓄倾向	33
Auctioneer (General) 拍卖人(一般意义的)	29	Average Rate of Tax 平均税率	33
Auctioneer (Walrasian) 拍卖人(瓦尔拉式的)	29	Average Revenue 平均收入	33
Auction Markets 拍卖市场	29	Average Revenue Product 平均收入	
Augmented Phillips Curve 扩大的菲			

产品	33
Average Total Cost 平均总成本	34
Average Variable Costs 平均可变成 本	34
Averch-Johnson Effect 艾弗奇-约 翰逊效应	34
Axiom of Completeness 完备性公理	34
Axiom of Continuity 连续性公理	34
Axiom of Convexity 凸性公理	34
Axiom of Dominance 优势公理	34
Axiom of Preference 偏好公理	34
Axiom of Selection 选择公理	35

B

Back-haul Rates 回程运费	36
Backward Bending Supply Curve of Labour 后向弯曲的劳动力供给曲线	36
Backward Integration 后向结合	36
Backward Linkage 后向联动	36
Backwash Effects 回波效应	36
Bad 有害物	37
'Bad Money Drives out Good' “劣币 驱逐良币”	37
Bagehot, Walter 巴奇霍特, 沃尔特	37
Balanced Budget 平衡预算	37
Balanced-budget Multiplier 平衡预 算乘数	37
Balanced Economic Development 平衡的经济发展	37
Balanced Growth 平衡增长	37

Balance of Payments 国际收支	37
Balance of Trade 贸易差额	39
Balance Principle, The 平衡原则	39
Balance Sheet 资产负债表	40
Bancor 班柯	40
Bandwagon Effect 随波效应	40
Bank 银行	41
Bank Advance 银行垫款	42
Bank Bill 银行票据	42
Bank Charter Act 银行特许法	42
Bank Credit 银行信贷	43
Bank Deposits 银行存款	43
Bank for International Settlements 国际清算银行	43
Banking Panic 银行业恐慌	44
Banking School 银行学派	44
Bank Loan 银行贷款	44
Bank Note 银行券	45
Bank of England 英格兰银行	45
Bank Rate (中央)银行贴现率	46
Bankruptcy 破产	46
Baran, Paul 巴伦, 保罗	46
Bargaining Tariff 协议关税	47
Bargaining Theory of Wages 工资 谈判理论	47
Barlow Report 巴洛报告	49
Barometric Price Leadership 晴雨表 式价格领导	49
Barriers to Entry 进入行业的障碍	49
Barter 易货贸易	49
Barter Agreements 易货协定	50
Barter Economy 物物交换经济	50
Base Period 基期	50

Base Rate 基本利率	56	Betting and Gaming Duties 打赌和 赌博税	55
Basic Activities 基本活动	50	Beveridge Report 贝弗里奇报告	55
Basic Exports 基本出口货物	50	Beveridge System 贝弗里奇制度	56
Basic Industries 基础工业	50	Bias 偏倚	56
Basic Needs Philosophy 基本需要哲 学	50	Bid 出价	56
Basic Wage Rates 基本工资率	50	Bid-rent Function 出价租金函数	56
Basing-point System 基点制	50	Bifurcation Hypothesis, The 分歧假 设	56
Bayesian Techniques 贝叶斯法	51	Big Push 大推动	56
Bearer Bonds 不记名债券	51	Bilateral Assistance 双边援助	57
Bears 空头	51	Bilateral Monopoly 双边垄断	57
Beggar my neighbour Policies 以邻 为壑政策	51	Bilateral Trade 双边贸易	57
Behavioural Equation 行为方程	52	Bill 汇票, 票据	57
Behavioural Expectations 行为预期	52	Bill Broker 票据经纪人	58
Behavioural Theories of the Firm 厂商的行为理论	52	Bids Only 专营国库券	58
Below the Line 线下项目	52	Binary Variable 双值变量	58
Benefit-Cost Analysis 效益-成本分 析	53	Biological Interest Rate 生物利息率	58
Benefit-Cost Ratio 效益-成本比率	53	Birth Rate 出生率	58
Benefit Principle 受益原则	53	BIS 国际清算银行	59
Benelux Economic Union 比、荷、卢 经济联盟	53	Bivariate Analysis 二变量分析	59
Bentham, Jeremy 边沁, 杰里米	54	Black Market 黑市	59
Bergsonian Social Welfare Function 柏格森的社会福利函数	54	Bliss Point 满足点	59
Bernoulli Hypothesis 伯努利假设	54	Block Grant 整笔拨款	59
Bertrand's Duopoly Model 伯特兰的 双头垄断模型	54	Blue Book 蓝皮书	59
Best Linear Unbiased Estimator (BLUE) 最佳线性无偏估计式	55	Blue Chip 热门股票	59
		Blue-Collar Workers 蓝领工人	59
		Böhm-Bawerk, Eugen Von 庞巴维 克, 欧根·冯	60
		Bond 债券	60
		Bond Market 债券市场	61
		Bonus Issue 红利股	61
		Book Value 帐面价值	61

Boom 高涨	61
Borda Count 博尔达计数	61
Boulwarism 博尔韦尔制度	62
Bounded Rationality 有界合理性	62
Bourgeoisie 资产阶级	62
Box-Jenkins 博克斯-詹金斯法	62
Brain Drain 人才外流	62
Branch Banking 分行制度	63
Brand Loyalty 对商标的忠诚	63
Break-even Analysis 损益平衡分析, 收支两平分析	63
'Break-even' Level of Income “收 支两平”的收入水平	63
Bretton Woods 布雷顿森林	64
Bretton Woods System 布雷顿森林 体系	64
Broker 经纪人	64
Brokerage 经纪人佣金	64
Brussels Treaty of 布鲁塞尔条约	64
Brussels Conference 布鲁塞尔会议	64
Brussels Tariff Nomenclature 布鲁 塞关税商品分类	64
Budget 预算	64
Budget Deficit 预算赤字	65
Budget Line 预算线	65
Budget Surplus 预算盈余	65
Budgetary Control 预算控制	65
Buffer Stocks 缓冲存货, 调节性库存	66
Building Society 房屋互助协会	66
Built-in Stabilizers 内在稳定器	66
Bullion 金银块	66

Bulls 多头	67
Bureaucracy, Economic Theory of 官僚政治的经济理论	67
Bureaux 政府机关	67
Business Behaviour 企业行为	67
Business Cycle 经济周期	67
Business Performance 企业经营实绩	67
Business Risk 企业风险	67
Buyer Concentration 买方集中	68
Buyers Market 买方市场	68

C

Calculus 微积分	69
Call Money 拆款	69
Call Option 买进期货选择权	69
Cambridge Equation 剑桥方程式	69
Cambridge K 剑桥K	69
Cambridge School 剑桥学派	69
Cambridge Theory of Money 剑桥货 币理论	70
CAP 共同农业政策	70
Capacity Model 生产能力模型	70
Capacity Utilization 生产能力利用率	70
Capital 资本	70
Capital, Marginal Efficiency of 资本 的边际效率	70
Capital Account 资本帐户, 资本项目	70
Capital Accumulation 资本积累	70
Capital Allowances 资本减免, 投资 优惠扣除	70

Capital Asset 资本资产	71	Capital Loss 资本损失	75
Capital Assistance 资本援助	71	Capital Market 资本市场	75
Capital Budgeting 编制资本预算	71	Capital Movements 资本移动	75
Capital Charges 资本费用	71	Capital-Output Ratio 资本-产出比率	75
Capital Coefficients 资本系数	71	Capital Rationing 资本限额配给	75
Capital Consumption Allowance 资本消耗减免	72	Capital Requirements 资本需要	76
Capital Controversy 资本争论	72	Capital-reversing 资本反转	76
Capital Deepening 资本深化	72	Capital Services 资本服务	76
Capital Equipment 资本设备	72	Capital Stock 资本存量	76
Capital Expenditure 资本支出	72	Capital Stock Adjustment Principle 资本存量调整原理	76
Capital Formation 资本形成	72	Capital Structure 资本结构	76
Capital Gain 资本增值, 资本利得	72	Capital Tax 资本税	77
Capital Gains Tax 资本增值税, 资本利得税	73	Capital Theory 资本理论	77
Capital Gearing 资本搭配	73	Capital Transfer Tax 资本转移税	77
Capital Goods 资本货物	73	Capital Turnover Criterion 资金周转准则	78
Capital Intensity 资本集约度	73	Capital Widening 资本扩大	78
Capital Intensive 资本集约	73	Capitation Tax 人头税	78
Capital-intensive Economy 资本集约的经济	73	Capture Theory 俘获理论	78
Capital-intensive Sector 资本集约的部门	73	Cardinalism 基数论	78
Capital-intensive Techniques 资本集约的技术	74	Cardinal Utility 基数效用	78
Capitalism 资本主义	74	Caribbean Community and Common Market 加勒比共同体和共同市场	79
Capitalization 资本总额, 资本化	74	Caribbean Development Bank 加勒比开发银行	79
Capitalization Issue 资本化发行	74	Car Tax 车辆税	79
Capitalization Rates 资本化比率	74	Cartel 卡特尔	79
Capitalized Value 资本化价值	74	Cartel Sanctions 卡特尔制裁	80
Capital-Labour Ratio 资本-劳动比率	74	Cash 现金	80
Capital-Labour Substitution 资本-劳动替代	75	Cash Balance Approach 现金余额分析	80